



Emulziós szemcsepp

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi tájékoztatót, mielőtt elkezdí alkalmazni a készítményt.
Őrizze meg a tájékoztatót, mivel később is szüksége lehet rá.
További kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy gyógyszerészéhez.
Ha a tünetek továbbra is fennállnak, forduljon kezelőorvosához.

1. Milyen típusú készítmény a Cationorm és milyen betegségek esetén alkalmazható?

A **Cationorm** egy steril, hipotóniás, tartósítószer-mentes emulziós szemcsepp, tejszerű folyadék formájában.
A **Cationorm** ásványi olajokat, glicerint, tiloxapolt, poloxamer 188-at, TRIS-hidrokloridot, trometamint, cetalkonium-kloridot (mint kationos összetevő) és tisztított vizet tartalmaz.
A **Cationorm** tartályonként 10 ml steril emulziót tartalmaz.
A **Cationorm** segít a szem felszínének hidratálásában, síkosításában és védelmében. A szemszárazság tüneteinek enyhítésére ajánlott. Ilyen tünetek a szúró, viszkető, égő érzés vagy idegentest érzés a szemben (mintha homokszem vagy por került volna a szembe). E tünetek okozói külső tényezők, például légkondicionálás, légszennyezés, repülőút, monitor előtti munka, lézeres szemműtét, kontaktlencse viselése stb., illetve kóros állapotok, például a Meibom-mirigyek rendellenes működése lehetnek.

2. A Cationorm alkalmazása előtt

Ne használja a **Cationorm**-ot, ha annak bármely összetevőjére allergiás.
Ez a termék nem alkalmas más szembetegségek kezelésére. **Ha kérdése van, forduljon kezelőorvosához vagy gyógyszerészéhez.**
Ha egyidejűleg más szemcseppet is használ, várjon legalább 5 percet a **Cationorm** alkalmazása előtt. Javasolt, hogy a **Cationorm** készítményt alkalmazza utolsónként.
A **Cationorm** nem befolyásolja a kontaktlencsék minőségét, és kontaktlencse viselése közben is alkalmazható.

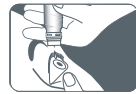
3. Hogyan kell a Cationorm–ot alkalmazni

SEMÉSZETI ALKALMAZÁSRA.
A javasolt adagolás 1 csepp mindkét szembe, naponta 1-4 alkalommal.
Használati útmutató:


- Mosson kezet.
- Ha első alkalommal használja a szemcseppes tartályt, a fül húzásával távolítsa el a kupak biztonsági gyűrűjét.
- A kupakot óvatosan lehúzza nyissa ki a tartályt.



- Fogja a tartályt a hüvelykujja és a mutatóujja közé.
- Ne érintse meg a tartály cseppentőnyílását az ujjjaival.
- Hajtsa hátra a fejét.



- Óvatosan húzza lefelé az alsó szemhéját, és nézzen felfelé.
- Tartsa a tartályt a szeme felett, majd kézfejét tegye a homlokára. Óvatosan préseljen egy cseppet a szemébe, majd utána pislogjon néhány alkalommal.



- Ne érintse meg a tartály cseppentőnyílásával a szemét vagy a szempilláit.
- Használat után tegye vissza a kupakot a tartályra.
- Használaton kívül tárolja a tartályt a dobozában.



Ne használja a Cationorm–ot az első felbontást követő három hónapon túl.
Ha a felbontást követően 3 hónapon túl használja a készítményt, fennáll a fertőzés kockázata.

4. Melyek a lehetséges mellékhatások?

Mint minden szemcsepp esetén, az alkalmazást követően rövid ideig előfordulhat enyhe kényelmetlen érzés a szemben. **HA A JELEN TÁJÉKOZTATÓBAN FEL NEM SOROLT MELLÉKHATÁST ÉSZLEL, TÁJÉKOZTASSA GYÓGYSZERÉSZÉT VAGY KEZELŐORVOSÁT.**

5. Hogyan kell a Cationorm–ot tárolni?

A tartály szobahőmérsékleten, a külső dobozában tárolandó.
A készítmény gyermekektől elzárva tartandó!
Ne használja fel, ha az üveg sérült.
Ne használja a dobozra nyomtatott lejárati időn túl.
Írja ide a tartály első felnyitásának időpontját:
A tájékoztató szöveg legutóbbi felülvizsgálatának időpontja: 2013. március.



Oční kapky, emulze

Přečtete si pozorně tuto příbalovou informaci dříve, než začnete tento přípravek používat.
Ponechte si příbalovou informaci pro případ, že si ji budete potřebovat přečíst znovu.
Požádejte svého lékárníka, pokud potřebujete další informace nebo radu.
Pokud příznaky přetrvávají, poraďte se se svým lékařem.

1. Co je přípravek Cationorm a k čemu se používá?

Přípravek **Cationorm** jsou sterilní hypotonické oční kapky ve formě mléčně zbarvené emulze bez konzervačních látek.
Přípravek **Cationorm** obsahuje: minerální oleje, glycerol, tyloxapol, poloxamer 188, tris-(hydroxymethyl)-aminometan-hydrochlorid, trometamin, cetalkonium chlorid (jako kationtovou složku) a čištěnou vodu.
Každá lahvička přípravku **Cationorm** obsahuje 10 ml sterilní emulze.
Přípravek **Cationorm** pomáhá zvlhčit, lubrikovat a chránit povrch oka. Doporučuje se ke zmírnění příznaků suchého oka jako jsou například píchání, svědění nebo pálení očí nebo pocit cizího tělesa (pocit písku nebo prachu) v očích. Tyto příznaky mohou být vyvolány vnějšími faktory, jako jsou například klimatizace, znečištění vzduchu, cestování letadlem, práce na obrazovce počítače, refrakční operace, nošení kontaktních čoček, atd., nebo patologickými stavy, jako je např. dysfunkce Meibomských žláz.

2. Než začnete přípravek Cationorm používat

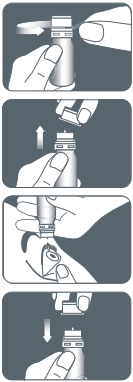
Nepoužívejte přípravek **Cationorm**, jestliže jste alergický(á) na kteroukoli složku tohoto přípravku.
Tento přípravek není určen k léčbě jiných očních onemocnění. **Máte-li jakékoli další otázky, zeptejte se svého lékaře nebo lékárníka.**
Jestliže v současné době používáte jiné oční kapky, měl(a) byste počkat nejméně pět minut před použitím přípravku **Cationorm**. Doporučuje se, aby byl přípravek **Cationorm** aplikován jako poslední,
Přípravek **Cationorm** nemá vliv na kvalitu očních čoček a může být používán při jejich nošení.

3. Jak se přípravek Cationorm používá?

OČNÍ PODÁNÍ.

 ESSENTRA	
Page 1/2	
Cationorm HU-CZ-SK	
Désignation	
NOT20310V03	
N° d'article	
150 x 480 mm	
Format ouvert	
150 x 24 mm	
Format fermé	
Gris 431	
Couleurs recto	
Gris 431	
Couleurs verso	
40 grammes	
Grammage	
867	
N° code barre	
PH11	
N° de spécification	
25-08-2014	
Date	

Doporučený dávkovací režim je 1 kapka do každého oka 1krát až 4krát denně.
Návod k použití:



- Umyjte si ruce.
- Jestliže používáte lahvičku očních kapek poprvé, odstraňte pojistný prstenec uzávěru tahem za očko.
- Otevřete lahvičku lehkým tahem za uzávěr.
- Uchopte lahvičku mezi palec a ukazovák.
- Vyvarujte se jakéhokoli styku špičky lahvičky s prsty rukou.
- Zakloňte hlavu dozadu.
- Opatrně stáhněte dolů dolní oční víčko a podívejte se směrem nahoru.
- Držte lahvičku nad okem a opřete si hřbet ruky o čelo. Lehce vymáčkněte jednu kapku do oka a několikrát mrkněte.
- Nedotýkejte se špičkou lahvičky oka nebo očních řas.
- Po každém použití lahvičku opět uzavřete uzávěrem.
- Uchovávejte lahvičku v době, kdy ji nepoužíváte, v krabičce.

Nepoužívejte přípravek **Cationorm** déle než tři měsíce po prvním otevření.
 Použití přípravku déle než 3 měsíce po prvním otevření je spojeno s rizikem infekce.

4. Jaké jsou možné nežádoucí účinky?

Podobně jako jiné oční kapky, mohou u Vás i tyto oční kapky vyvolat mírně nepříjemný pocit v oku trvající krátkou dobu po použití očních kapek. **JESTLIŽE SE U VÁS VYSKYTNE JAKÝKOLI NEŽÁDOUCÍ ÚČINEK, KTERÝ NENÍ UVEDEN V TÉTO PŘÍBALOVÉ INFORMACI, SDĚLTE TO SVÉMU LÉKÁRNÍKOVÍ NEBO LÉKAŘI.**

5. Jak přípravek Cationorm uchovávat?

Uchovávejte lahvičku ve vnější krabičce při pokojové teplotě.
Uchovávejte tento přípravek mimo dohled a dosah dětí.
Nepoužívejte přípravek, pokud je lahvička poškozena.
Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti vytištěné na krabičce.
Zapište si níže datum prvního otevření lahvičky:

Tato příbalová informace byla naposledy revidována v březnu 2013.

Cationorm®

očná emulzná instilácia

Pozorne si prečítajte celú písomnú informáciu skôr, ako začnete používať tento produkt, pretože obsahuje pre vás dôležité informácie.
Túto písomnú informáciu si uschovajte. Možno bude potrebné, aby ste si ju znovu prečítali.
Ak máte akékoľvek ďalšie otázky, opýtajte sa svojho lekára alebo lekárnika.
Ak príznaky pretrvávajú, poraďte sa s lekárom.

1. Čo je Cationorm a na čo sa používa

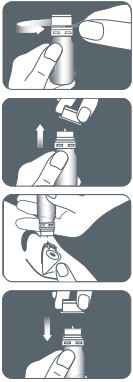
Cationorm je sterilná hypotonická nekonzervovaná očná emulzná instilácia vo forme mliečne sfarbenej tekutiny.
Cationorm obsahuje: minerálne oleje, glycerol, tyloxapol, poloxamér 188, hydrochlorid tris-(hydroxymetyl)-aminometán, trometamín, cetalkónium chlorid (ako kationovú zlúčeninu) a čistenú vodu.
Každá fľaštička prípravku **Cationorm** obsahuje 10 ml sterilnej emulzie.
Cationorm pomáha hydratovať, lubrikovať a chrániť povrch oka. Odporúča sa ako prípravok na úľavu od príznakov suchého oka, ako sú pichanie, svrbenie, pálenie očí alebo pocit prítomnosti cudzieho telieska (pocit piesku alebo prachu) v očiach. Tieto príznaky môžu byť spôsobené vonkajšími faktormi napr. klimatizácia, znečistenie, cesta lietadlom, práca na počítači, refrakčná chirurgia, nosenie kontaktných šošoviek, atď., alebo chorobami ako je porucha funkcie meibomských žliazok.

2. Čo potrebujete vedieť skôr, ako použijete Cationorm

Nepoužívajte **Cationorm**, ak ste alergický na ktorúkoľvek zložku tohto výrobku.
Tento výrobok nie je určený na liečbu iných očných ochorení. **Poradte sa so svojim lekárom alebo lekárnikom, ak máte nejaké otázky.**
Ak v súčasnosti používate iné očné kvapky, pred použitím prípravku **Cationorm** by ste mali počkať najmenej päť minút. Odporúča sa používať **Cationorm** ako posledný.
Cationorm nemá vplyv na kvalitu kontaktných šošoviek a môže sa používať pri ich nosení.

3. Ako používať Cationorm

PODANIE DO OKA
Odporúčaný dávkovací režim je 1 kvapka do každého oka 1 až 4-krát denne.
Návod na použitie:



- Umyte si ruky.
- Keď používate fľaštičku s očnými kvapkami po prvý raz, potiahnutím za uško odstráňte krúžok, ktorý bráni zneužitiu výrobku.
- Lahkým potiahnutím uzáveru fľaštičku otvorte.
- Fľaštičku chyťte palcom a ukazovák.
- Vrchu fľaštičky sa prstami nedotýkajte.
- Zakloňte hlavu dozadu.
- Zľahka si stiahnite spodné očné viečko nadol a pozrite sa hore.
- Fľaštičku držte nad okom a zadnú stranu ruky si položte na čelo. Jemným stlačením kvapnite do oka jednu kvapku a párkrát zažmurkajte.
- Vrchom fľaštičky sa nedotýkajte mihalníc ani oka.
- Po každom použití fľaštičku zatvorte uzáverom.
- Ak prípravok nepoužívate, fľaštičku uchováajte v škatuľke.

Cationorm nepoužívajte dlhšie ako tri mesiace od prvého otvorenia.
 Používaním fľaštičky dlhšie ako tri mesiace od prvého otvorenia sa vystavujete riziku infekcie.

4. Možné vedľajšie účinky

Tak ako pri všetkých očných kvapkách, je možné, že krátko po ich použití budete v oku cítiť slabý nepříjemný pocit. **AK SPOZORUJETE AKÉKOL'VEK VEDĽAJŠIE ÚČINKY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V TEJTO PÍSOMNEJ INFORMACII PRE POUŽÍVATEĽOV, OBRÁŤTE SA NA SVOJHO LÉKÁRNIKA ALEBO LÉKAŘA.**

Ako uchovávať Cationorm

Fľaštičku uchováajte vo vonkajšej škatuľke pri izbovej teplote.
Uchováajte ju mimo dohľadu a dosahu detí.
Prípravok nepoužívajte, ak je fľaštička poškodená.
Nepoužívajte ho po dátume expirácie uvedenom na škatuľke.
Dolu zapíšte dátum prvého otvorenia fľaštičky:
Táto písomná informácia pre používateľov bola naposledy aktualizovaná v marci 2013.

Forgalmazó/Distribuce
Distribútor:
Santen Oy
Niittyhaankatu 20
33720 Tampere
Finnország/Fínsko

Gyártó/Výrobce/Výrobca:
Santen SAS
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment Genavenir IV
91000 Evry
Franciaország/Francie/Francúzsko

0459
2011

Page 2/2	
Cationorm HU-CZ-SK	
Désignation	
NOT20310V03	
N° d'article	
150 x 480 mm	
Format ouvert	
150 x 24 mm	
Format fermé	
Gris 431	
Couleurs recto	
Gris 431	
Couleurs verso	
40 grammes	
Grammage	
867	
N° code barre	
PH11	
N° de spécification	
25-08-2014	
Date	